

## ХРОНИКА

### НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ СЕМИНАР «ЗЕЛЕНый ПОЯС ФЕННОСКАНДИИ: СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ» (Петрозаводск, 9–11 июня 2008 г.)

9–11 июня 2008 г. в Карельском научном центре проходил международный научно-практический семинар «Зеленый пояс Фенноскандии: состояние и перспективы развития». Организаторами семинара выступили КарНЦ РАН, Министерство сельского, рыбного хозяйства и экологии Республики Карелия, Государственный природный заповедник «Костомукшский», при участии Министерства окружающей среды Финляндии, Межведомственного Северо-Западного координационного совета при РАН по фундаментальным и прикладным исследованиям, Центра окружающей среды Финляндии, Финляндского комитета программы «Человек и биосфера» (МАВ), Финляндско-российской рабочей группы по охране природы.

С приветствием к участникам семинара обратились председатель КарНЦ РАН член-корр. РАН **А. Ф. Титов**, вице-премьер Правительства РК министр сельского, рыбного хозяйства и экологии Республики Карелия **В. Ф. Патенко**, заместитель начальника департамента Министерства природных ресурсов РФ **Н. С. Виноградова**, руководитель Российско-Финляндской рабочей группы по охране природы **А. Саано**.

В первой части семинара были заслушаны доклады об истории и перспективах развития ЗПФ. **А. Ф. Титов**, **Е. П. Иешко** и **А. М. Крышень** представили видение проблемы с российской стороны, а **Х. Хаапала** – с финляндской. Докладчики напомнили о том, что концепция ЗПФ возникла в начале 90-х годов XX в. как результат международного сотрудничества. Исходная идея подразумевала выработку общих подходов к формированию политики в области охраны окружающей среды по обе стороны российско-финляндской

границы для обеспечения более эффективного управления лесными ресурсами, создания и развития сети ООПТ, не только гарантирующих сохранение уникального природного наследия, но и создающих дополнительные предпосылки для экономического развития этих территорий. Создаваемый ЗПФ представляет собой вытянутую вдоль российско-финляндской (а на севере также и вдоль норвежской) границы территорию с крупными сохранившимися в естественном состоянии природными комплексами. За 15 лет ЗПФ приобрел вполне осязаемые контуры, а сама идея его создания находит все более широкую поддержку научных, общественных организаций и районных администраций. Ключевыми территориями ЗПФ в Республике Карелия стали уже существующие ООПТ – ЗП «Костомукшский» (47,5 тыс. га), НП «Паанаярви» (104,5 тыс. га) и «Калевальский» (74,5 тыс. га), ЛЗ «Толвоярви» (42 тыс. га), «Исо-Ийярви» (6 тыс. га) и др. В 2010 г. планируется создание НП «Ладожские шхеры» на площади 120 тыс. га. В ЗПФ также входят обширные территории в Мурманской области (например, «Лапландский») и небольшие ООПТ в Ленинградской области. В Финляндии наиболее важные для ЗПФ территории также официально охраняются, в том числе в рамках программы по национальным паркам, программы охраны старовозрастных лесов и сети Европейского Союза Natura 2000. Общая площадь ООПТ, формирующих «скелет» ЗПФ по обе стороны российско-финляндской границы, превышает 1 млн га. О месте ЗПФ в российской и финляндской системах ООПТ, а также их связях рассказали **А. Н. Громцев** (Институт леса КарНЦ РАН), **Т. Хокканен** (Региональный центр окружающей среды Северной Карелии,



Финляндия), **Т. Макконен** (Университет г. Турку), **Е. Лопатин** (Университет г. Йозенсуу), **А. А. Буторин** (Фонд «Охрана природного наследия»), **В. А. Ефимов** (Институт экологических проблем Севера УрО РАН) и др.

В целом о развитии сети ООПТ на Северо-Западе России и Финляндии, а также о проблемах отдельных ООПТ доложили: **А. В. Петров** (Гринпис России), **И. А. Онуфреня** (Всемирный фонд дикой природы), **Н. М. Алексеева** (Балтийский фонд природы), **К. Лахти** (НП «Оуланка», Финляндия), **О. В. Ильина** (Карельская региональная общественная природоохранная организация «СПОК»), **Н. Н. Бигун** (администрация г. Костомукши), **С. В. Тархов** (ЗП «Костомукшский»), **А. В. Коросов** (ПетрГУ и НП «Калевальский»), **В. Е. Чижов** (ЗП «Пасвик»), **В. В. Соколов** (Региональная некоммерческая организация «Фонд экологии человека») и др. Значению ООПТ в развитии туризма в приграничных районах Карелии было посвящено выступление зам. министра экономического развития РК **Е. Е. Коткина**.

В ряде докладов обсуждались проблемы трансграничного сотрудничества в области охраны природы: **Н. С. Виноградова** (Министерство природных ресурсов и экологии РФ), **Р. Хейккиля** (Институт окружающей среды Финляндии), **Р. Нюкянен** (Лесная служба Финляндии) и некоторые другие.

Большое количество материалов было посвящено результатам исследований природных комплексов ЗПФ. Так, в выступлениях **Т. Колстром** (Университет г. Йозенсуу), **А. М. Томилина** (Государственное учреж-

дение «Арктический и антарктический научно-исследовательский институт», Санкт-Петербург), **В. Т. Вдовицына** (Институт прикладных математических исследований КарНЦ РАН) были представлены современные методы сбора и обработки информации о природе. О ценотическом и видовом разнообразии приграничных территорий доложили **О. Л. Кузнецов** (Институт биологии КарНЦ РАН), **Х. Луотонен** (Региональный центр окружающей среды Северной Карелии, Финляндия), **П. И. Данилов** (Институт биологии КарНЦ РАН), **А. В. Кравченко** (Институт леса КарНЦ РАН), **М. А. Фадеева** (Институт леса КарНЦ РАН), **А. В. Полевой** (Институт леса КарНЦ РАН) и др. Освещались также и экологические особенности территории: **Ю. Курхинен** (Институт дичи и рыбного хозяйства Финляндии), **Т. С. Шелехова** (Институт геологии КарНЦ РАН), **П. А. Лозовик** (Институт водных проблем Севера КарНЦ РАН) и др. Были и другие устные выступления, стендовые доклады, посвященные конкретным ООПТ, истории освоения территории человеком, развитию туризма, охране природы, деятельности общественных природоохранных организаций и т. п.

Важно отметить, что в работе семинара принимали участие не только научные работники, но и представители правительственных и общественных структур. Все участники отмечали важность рассматриваемой проблемы и необходимость объединения усилий в деле охраны природы. Закончился семинар итоговым обсуждением докладов и принятием резолюции.

А. М. Крышень

## INTERNATIONAL SEMINAR «GREEN BELT OF FENNOSCANDIA: STATUS AND VISIONS»

*(Petrozavodsk, June 9–11, 2008)*

The international seminar «Green Belt of Fennoscandia: Status and Visions» took place in Karelian Research Centre (KarRC) of the Russian Academy of Science on June 9–11, 2008. The seminar was organized by KarRC, Ministry of Agriculture, Fishery and Ecology, Republic of Karelia, and Kostomukshsky Strict Nature Reserve with participation of the Ministry of the Environment, Finland, Interdepartmental NW Coordinating Board on Basic and Applied Research under RAS aegis, Finnish Environment Institute, MAB Finland, Finnish-Russian Working Group on Nature Conservation.

Welcoming speeches were made by KarRC President Prof. **A. Titov**, Republic of Karelia Vice Prime Minister and Minister of Agriculture, Fishery and Ecology **V. Patenko**, Vice Director of department of RF Ministry for Natural Resources **N. Vinogradova**, Co-Chairman of the Finnish-Russian Working Group on Nature Conservation **A. Saano**.

Speakers in the first part of the seminar told about the history and development perspectives of the Green Belt of Fennoscandia (GBF). **A. Titov**, **E. Ieshko** and **A. Kryshen'** presented the vision

of the issue from the Russian, and **H. Haapala** – from the Finnish side. The audience was reminded that GBF concept emerged early in the 1990s as the result of international cooperation. Originally, the idea envisaged working out of common approaches to the environmental policy on both sides of the Russian-Finnish border to ensure more efficient management of forest resources, establishment and development of the network of protected areas (PAs) that would not only secure conservation of unique natural heritage but also generate better preconditions for economic growth in the territories.

GBF is a territory stretching along the Russian-Finnish (in the North also Norwegian) border and containing large undisturbed natural complexes. Over the past 15 years, the outline of GBF has become quite tangible, and the idea itself is gaining more and more support among scientific organizations, NGOs and district administrations. The core of GBF in Karelia is made up of operating PAs – Kostomukshsky strict nature reserve (47 500 ha), national parks Paanajärvi (104 500 ha) and Kalevsky (74 500 ha), landscape reserves Tolvajärvi (42 000 ha), Iso-Ijärvi (6 000 ha), etc. In 2010, the Ladoga Skerries national park is going to be designated in an area of 120 000 ha. GBF also includes extensive areas in Murmansk Region (e.g., Lapland Strict Nature Reserve) and smaller ones in Leningrad Region. Also in Finland the areas of most importance to the Green Belt are officially protected by, e.g., national park programme, old-growth forest protection programme and EU's Natura 2000 network. The combined area of PAs forming the «backbone» of GBF on both sides of the Russian-Finnish border will be over a million ha. Thoughts about the position of GBF in the Russian and the Finnish PA systems, as well as about links between them were presented by **A. Gromtsev** (Forest Research Institute, KarRC), **T. Hokkanen** (North Karelia Regional Environment Centre, Finland), **T. Makkonen** (University of Turku), **E. Lopatin** (University of Joensuu), **A. Butorin** (Natural Heritage Protection Fund), **V. Efimov** (Institute of Ecological Problems of the North, RAS Ural Division), and others.

Presentations about overall PA network development in NW Russia and in Finland, as well as about problems of specific PAs were made by **A. Petrov** (Greenpeace, Russia), **I. Onufrenya** (WWF), **N. Alekseeva** (Baltic Fund for Nature), **K. Lahti** (Oulanka NP, Finland), **O. Ilyina**

(Karelian Environmental NGO SPOK), **N. Bigun** (Kostomuksha City Administration), **S. Tarkhov** (Kostomukshsky Strict Nature Reserve), **A. Korosov** (Petrozavodsk State University and Kalevsky NP), **V. Chizhov** (Pasvik Strict Nature Reserve), **V. Sokolov** (Regional NPO Human Ecology Fund) and others. Republic of Karelia Deputy Minister for Economic Development **E. Kotkin** devoted his speech to the role of PAs in tourism development in border areas of Karelia.

A number of papers discussed the problems of cross-border cooperation in nature conservation: **N. Vinogradova** (Ministry of Natural Resources and Ecology, RF), **R. Heikkilä** (Finnish Environment Institute), **R. Nykänen** (Metsähallitus), and some others.

A substantial part of the materials dealt with the results of research into the natural complexes in GBF territory. E.g., papers by **T. Kolström** (University of Joensuu), **A. Tomilin** (Arctic and Antarctic Research Institute, St. Petersburg), **V. Vdovitsyn** (Institute of Applied Mathematical Research, KarRC) told about modern techniques of gathering and processing information about the nature. The community and species diversity of border areas was described by **O. Kuznetsov** (Institute of Biology, KarRC), **H. Luotonen** (North Karelia Regional Environment Centre, Finland), **P. Danilov** (Institute of Biology, KarRC), **A. Kravchenko** (Forest Research Institute, KarRC), **M. Fadeeva** (Forest Research Institute, KarRC), **A. Polevoi** (Forest Research Institute, KarRC), etc. Light has also been thrown on distinctive ecological features of the territory: **J. Kurhinen** (Finnish Game and Fishery Research Institute), **T. Shelekhova** (Institute of Geology, KarRC), **P. Lozovik** (Northern Water Problems Institute, KarRC), and others. Other oral presentations and posters dealt with specific PAs, land use history, tourism development, nature protection, activities of environmental NGOs, and so forth.

An essential merit of the seminar is that its participants represented not only science, but also governmental bodies and civil society institutions. All participants stressed the high importance of the issue in question, and the need to join efforts in nature protection. The seminar was concluded with the final discussion and adoption of the resolution.

A. Kryshen'

## **РЕЗОЛЮЦИЯ**

### **научно-практического семинара «Зеленый пояс Фенноскандии: состояние и перспективы развития»**

*(Петрозаводск, 9–11 июня 2008 г.)*

9–11 июня 2008 г. в Петрозаводске состоялся научно-практический семинар «Зеленый пояс Фенноскандии: состояние и перспективы развития», организованный КарНЦ РАН, Министерством сельского, рыбного хозяйства и экологии Республики Карелия (РК), Государственным природным заповедником «Костомукшский» при участии Министерства окружающей среды Финляндии, Межведомственного Северо-Западного координационного совета при РАН по фундаментальным и прикладным исследованиям, Центра окружающей среды Финляндии, Финляндского комитета программы «Человек и биосфера» (МАВ), Финляндско-российской рабочей группы по охране природы.

В работе семинара приняли участие более 80 специалистов из Москвы и 5 регионов Северо-Запада РФ, представляющих Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации (МПР РФ), территориальные управления Федеральной службы по надзору в сфере природопользования Санкт-Петербурга, Мурманской и Архангельской областей, Министерство природных ресурсов РК, Министерство лесного комплекса РК, Министерство экономического развития РК, Министерство сельского, рыбного хозяйства и экологии РК, администраций субъектов Российской Федерации, Государственные природные заповедники «Кивач» и «Костомукшский», НП «Калевальский», «Паанаярви», государственные учреждения, научно-исследовательские институты (Институт экологических проблем Севера УрО РАН, Институты Карельского научного центра РАН, Государственное учреждение «Арктический и антарктический научно-исследовательский институт»), высшие учебные заведения (Санкт-Петербургский государственный университет, Петрозаводский государственный университет, Вологодский государственный педагогический университет, Карельский государственный педагогический университет), природоохранные общественные организации России (WWF, Гринпис, Балтийский фонд природы, Фонд «Охрана природного наследия», Карельская региональная общественная природоохранная организация «СПОК», «Ассоциация зеленых Карелии», Региональная некоммер-

ческая организация «Фонд экологии человека» и др.), ЗАО «Инвестлеспром»; из Финляндии, представляющих Министерство окружающей среды Финляндии, Лесную службу Финляндии («Metsähallitus»), университеты Хельсинки, Йозенсуу, Турку, Центр окружающей среды Финляндии, Институт дичи и рыбного хозяйства Финляндии, Национальный парк «Оуланка», Компанию «Homehill Solutions», Финляндско-российскую рабочую группу по охране природы, Ассоциацию охраны природы Финляндии.

Концепция ЗПФ возникла в начале 90-х годов XX в. как результат международного сотрудничества и объединения усилий, направленных на реализацию принципов устойчивого развития приграничных территорий, при котором гармонично сочетаются интересы общества, экономического развития и сохранения природы. ЗПФ представляет собой вытянутую вдоль российско-финляндской (а на севере также и вдоль норвежской) границы территорию от Баренцева до Балтийского моря. В ЗПФ также входит акватория, острова и побережье Финского залива в пределах Ленинградской области. Ключевыми участками ЗПФ являются ООПТ как федерального, так и регионального подчинения, экологически связанные с пан-европейской экологической сетью (Natura 2000) и с ООПТ Норвегии.

Участники семинара:

– заслушали и обсудили доклады и выступления о состоянии и перспективах развития ЗПФ, о социально-экономическом развитии конкретных территорий, входящих в зону ЗПФ, сохранении биоразнообразия, методах выявления ценных природных объектов и комплексов;

– ознакомились с имеющимися сведениями о природе ЗПФ и с результатами исследований в рамках приграничного сотрудничества России и Финляндии в области охраны природы, культурного обмена и экономического развития.

По итогам работы семинара было принято следующее решение:

1. Принять к сведению информацию о современной ситуации, накопленном опыте и современных проблемах в области охраны природы, а также в решении социально-экономических проблем на территории ЗПФ.

2. Считать, что ЗПФ позволит создать единое эколого-экономическое пространство, где сохранение уникальной северной природы будет сочетаться с историческими и культурными особенностями населяющих территорию народов и с интересами экономического развития соответствующих административных районов, муниципалитетов и поселений.

3. Отметить важность поддержания и укрепления экологических связей между ООПТ в рамках ЗПФ, а также ЗПФ в целом с пан-европейской экологической сетью и с массивами естественных лесов на Северо-Западе России посредством развития сети региональных ООПТ и сохранения водоохранных лесов.

4. Рекомендовать КарНЦ РАН и Центру окружающей среды Финляндии подготовить в рамках своей компетенции предложения по составу рабочей группы по разработке целевой международной межрегиональной программы создания и развития ЗПФ, обобщающей накопленные знания о природе и обществе региона, и направленной на решение проблем сохранения природы, культуры и экономического развития соответствующих территорий.

5. Содействовать развитию сотрудничества между ООПТ и различных форм взаимодействия ООПТ с местными сообществами, например, биосферных резерватов (БР). Участники семинара поддержали инициативу заповедника «Костомукшский» и администрации г. Костомукши о создании БР на территории Муезерского, Калевальского районов Карелии и г. Костомукши.

6. Продолжить работу по подготовке серийной трансграничной номинации «Зеленый пояс Фенноскандии» для включения его в Список всемирного наследия ЮНЕСКО.

7. Считать необходимым активизировать работу по созданию на территории ЗПФ ряда ключевых (системообразующих) ООПТ, таких как Ингерманландский заповедник (Ленинградская область), Национальный парк «Ладожские шхеры»<sup>1</sup> (в Республике Карелия) и ряда ООПТ регионального значения на Российской стороне, а также парка «Калевала» в Финляндии, состоящего из ряда ООПТ в сети Natura 2000.

8. Отметить важность участия в работе по развитию ЗПФ муниципальных образований приграничных регионов и общественных организаций.

9. Создать тематический раздел, посвященный ЗПФ, на сайте «ГЭП-анализ на Северо-Западе РФ» web-портала КарНЦ РАН и рекомендовать участникам семинара передать подготовленные ими презентации для размещения их на этом сайте.

10. Издать материалы семинара в отдельном выпуске Трудов КарНЦ РАН (сер. «Биогеография»).

11. Считать целесообразным подготовку в 2009 г. книги «Зеленый пояс Фенноскандии: от замысла к созданию (опыт 15 лет работы)».

12. Рекомендовать участникам семинара подготовить публикации для СМИ по вопросам, касающимся ЗПФ, а редакции экологической газеты «Зеленый лист» – подготовить специальный выпуск, посвященный ЗПФ.

13. Придать семинару регулярный характер и проводить его не реже 1 раза в 2–3 года.

14. Отметить высокий уровень организации и проведения семинара и выразить благодарность руководству Карельского научного центра РАН, Центра окружающей среды Финляндии и Биосферного заповедника «Северная Карелия» за его организацию.

## **RESOLUTION** **of the seminar «Green Belt of Fennoscandia: status and visions»** *(Petrozavodsk, June 9–11, 2008)*

The seminar «Green Belt of Fennoscandia: status and visions», organized by Karelian Research Centre of the Russian Academy of Science, Ministry of Agriculture, Fishery and Ecology, Republic of Karelia, Kostomukshsky Strict Nature Reserve with participation of Ministry of the Environment, Finland, Interdepartmental Northwestern Coordinating Board on Basic and Applied Research under Russian Academy of Science, Finnish Environment Institute, MAB Finland, Finnish-Russian Nature Conservation Group, took place in Petrozavodsk on June 9–11, 2008.

The seminar was attended by over 80 specialists: from Moscow and 5 regions of Northwest Russia: representing Russian Federation Ministry of Natural Resources and Ecology, St. Petersburg, Murmansk Region and Arkhangelsk Region units

of the Federal Nature Use Inspectorate, Republic of Karelia (RK) Ministry of Natural Resources, RK Forest Sector Ministry, RK Ministry of Economic Development, RK Ministry of Agriculture, Fishery and Ecology; administrations of Russian Federation regions; Kivach and Kostomukshsky strict nature reserves, Kalevalsky and Paanajärvi national parks; public bodies; research institutions (Institute for Ecological Problems of the North (Russian Academy of Science Ural Division), institutes of Karelian Research Centre (RAS), Arctic and Antarctic Research Institute); higher educational institutions (St. Petersburg State University, Petrozavodsk State University, Vologda State Pedagogical University, Karelian State Pedagogical University); Russian

<sup>1</sup> В документах МПР РФ – «Приладожье».

nature conservation NGOs (WWF, Greenpeace, Baltic Fund for Nature, Natural Heritage Protection Fund, Karelian Regional Conservation NGO SPOK, Karelia Greens Association, Regional NPO «Human Ecology Fund», etc.); Investlesprom PLC; from Finland: representing Ministry of the Environment, Finland, Finnish Forest and Park Service (Metsähallitus), universities of Helsinki, Joensuu, Turku, Finnish Environment Institute, Finnish Game and Fishery Research Institute, Oulanka NP, Homehill Solutions Ltd., Finnish-Russian Nature Conservation Group, Finnish Nature Conservation Association.

The concept of the Green Belt of Fennoscandia (GBF) appeared early in the 1990s as the result of international cooperation and united efforts in implementation of sustainable development principles, implying a balanced combination of economic development and nature conservation the society is interested in. GBF is a zone stretching along the Russian-Finnish (and Russian-Norwegian in the North) border from the Barents to the Baltic Sea. GBF also includes waters, islands and coast of the Gulf of Finland in the Leningrad Region. GBF core areas are nature reserves of both national and regional subordination and they are ecologically linked with the pan-European environmental network Natura 2000 and with Norwegian nature reserves.

Participants have:

- listened to and discussed presentations about current state and development prospects of the Green Belt of Fennoscandia (GBF), socio-economic development in individual areas within GBF, biodiversity conservation, methods to identify valuable natural objects and complexes;

- learnt about GBF nature and results of cross-border cooperation between Russia and Finland in nature conservation, cultural exchanges and economic development.

The meeting has resolved to:

1. Take notice of the information about presentday situation, available expertise and current challenges related to nature conservation and dealing with socio-economic problems in GBF territory.

2. Assume that GBF will facilitate the generation of a holistic environmental-economic domain where the aim of conserving unique northern nature shall take historical and cultural characteristics of local people into account and be integrated with the targets of economic development of respective administrative districts, municipalities and settlements.

3. Stress the value of maintaining and strengthening ecological links between nature reserves within GBF, and of GBF at large with the pan-European environmental network and areas of undisturbed forest in Northwest Russia by means of developing the network of regional nature reserves and conserving waterside protection forests.

4. Recommend Karelian Research Centre and Finnish Environment Institute to take the task to prepare within their competency proposals on the members of a working group for elaboration of the *ad hoc* international and interregional programme for GBF establishment and development, which would summarize current knowledge on the nature and society, and be designed to resolve problems in conservation of natural and cultural heritage, and in economic development of the territories.

5. Encourage the development of cooperation between the PAs and various forms of collaboration between PAs and local communities, for example biosphere reserves (BR). The meeting supports the initiative of Kostomukshsky Strict Nature Reserve and Kostomuksha City Administration to set up a BR in Muezersky, Kalevsky and Kostomuksha Districts of Karelia.

6. Continue the work towards preparation of the «Green Belt of Fennoscandia» transboundary nomination for the UNESCO World Heritage List.

7. Deem it necessary to work more actively on designation of a number of GBF's core (backbone) protected areas such as Ingermanlandsky Reserve (Leningrad Region), Ladoga Skerries NP (Republic of Karelia), a number of regional PAs on the Russian side and Kalevala NP (Finland), which comprises several Natura 2000 PAs.

8. Stress the importance of involving border area municipalities and NGOs in GBF development.

9. Designate a thematic section on GBF within the «Gap analysis in Northwest Russia» website hosted at Karelian Research Centre portal, and encourage the seminar participants to submit their presentations to be published on the website.

10. Publish the seminar proceedings as a special issue of Karelian Research Centre Transactions (Biogeography series).

11. Deem it expedient to prepare in 2009 the volume «Green Belt of Fennoscandia: from conception to realization (15 years of experience)».

12. Urge the seminar participants to prepare articles for mass media on issues concerning GBF, and encourage the «Green Leaf» editorial board to prepare a special issue of the environmental newspaper devoted to GBF.

13. Turn the seminar into a regular event, held at least once in 2–3 years.

14. Note high organizational level of the seminar and thank administrations of Karelian Research Centre, Finnish Environment Institute and North Karelia Biosphere reserve for organizational efforts.